

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Merci d'avoir acheté cette montre Citizen.

Avant d'utiliser la montre, lisez attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le en lieu sûr, pour pouvoir le consulter à l'avenir.

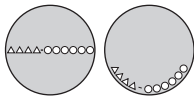
N'oubliez pas de consulter le site Web Citizen à l'adresse <http://www.citizenwatch-global.com/>. Vous y trouverez des informations telles que des guides de réglage électronique, des réponses aux questions fréquentes, les informations de recharge Eco-Drive, etc.

Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier (4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus) est gravé à l'arrière du boîtier. (Illustration de droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple de droite, "△△△△" est le numéro de mouvement.

Exemple de position de gravure






La position de gravure peut varier en fonction du modèle de montre.



Précautions de sécurité - IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des instructions qui doivent être suivies scrupuleusement à tout moment, non seulement pour une utilisation optimale, mais aussi pour éviter de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou encore de causer des dégâts matériels. Nous vous encourageons à lire le livret en entier (et plus particulièrement les pages **4**, **5** et **52 à 65**) et à comprendre la signification des symboles suivants :

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante :

 DANGER	Risque important de causer la mort ou des blessures graves
 AVERTISSEMENT	Risque de causer la mort ou des blessures graves
 ATTENTION	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante : (Les symboles suivants sont des exemples de pictogrammes.)

	Symbole d'avertissement (attention) suivi des interdictions.
	Symbole d'avertissement (attention) suivi des instructions qui doivent être suivies ou des précautions qui doivent être prises.

À propos de la mesure de profondeur d'eau

Cette montre n'est pas conçue comme un instrument de mesure spécifique de la profondeur d'eau certifié par des autorités. Elle est destinée à une utilisation en complément à votre instrument de plongée principal. Assurez-vous d'utiliser un appareil spécialisé conçu pour la plongée comme instrument de plongée principal et comme référence pour la profondeur.

Assurez-vous d'être correctement formé et certifié pour la plongée.



DANGER

La fonction de mesure de la profondeur d'eau de cette montre n'est pas certifiée en tant qu'instrument de mesure par des autorités.

Assurez-vous d'utiliser un instrument spécialisé en plus de cette montre lorsque vous plongez. Ne vous fiez pas uniquement à la fonction de cette montre.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la fonction de mesure de la profondeur d'eau de cette montre dans les cas suivants :

- Lorsqu'une situation ou des actions nécessitent un jugement à risques.
- Lorsque la situation nécessite des traitements spéciaux.
- Lorsque la réserve d'énergie est insuffisante. (→ page **18**)



ATTENTION

Les résultats de la mesure peuvent être inexacts dans les cas suivants :

- Lorsque la profondeur de l'eau change rapidement ou subitement.
- En présence de corps étranger, saleté ou déchet sur ou autour du capteur de pression d'eau.

Fonctions



Mesure de profondeur d'eau automatique

Le capteur d'eau détecte le contact de l'eau et démarre la mesure de profondeur d'eau automatiquement.



Indication de profondeur d'eau maximale

Vous pouvez voir la profondeur d'eau maximale de la dernière plongée, même après avoir terminé la mesure.



Alarme d'avertissement d'ascension rapide

Le capteur de pression d'eau de la montre détecte toute ascension rapide et alerte l'utilisateur avec une alarme sonore.



Eco-Drive

Vous n'avez plus besoin de changer les piles. Cette montre est alimentée par la lumière.

- “Eco-Drive” est une technologie originale de Citizen.

TABLE DES MATIÈRES

À propos de la mesure de profondeur d'eau	4	Mesure de profondeur d'eau	20
Avant d'utiliser cette montre...9		Avant la mesure.....	20
Réglage du bracelet	10	Alarme d'avertissement d'ascension rapide.....	24
Autocollants de protection.....	10	Lecture de l'enregistrement de profondeur d'eau maximale	30
Utilisation de la couronne/ bouton	11	À propos de l'indication "OVER"	32
Identification des composants.....	12	Réglage de l'heure	34
Charge de votre montre.....	14		
Vérification de la réserve d'énergie actuelle.....	18		

Suite à la page suivante

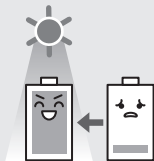
Réglage du calendrier	35	Précautions de manipulation de la montre Eco-Drive	52
Utilisation de la monture rotative.....	36	Résistance à l'eau.....	56
Vérification et correction de la position de référence	38	Précautions de sécurité et limitations d'usage.....	59
Guide de dépannage	44	Caractéristiques techniques	66

Avant d'utiliser cette montre

Après le déballage, les étapes suivantes doivent être suivies avant d'utiliser la montre :

Vérifiez l'indication de réserve d'énergie. (→ page 18)

Chargez-la immédiatement si le niveau de réserve d'énergie est "0" ou "1".



Cette montre dispose d'une pile rechargeable, qui se charge en exposant le cadran à la lumière. Exposez le cadran à la lumière directe du soleil régulièrement pour charger la montre. Pour plus de détails sur le chargement, consultez les pages 14 à 19.

■ Réglage du bracelet

Nous vous conseillons de demander l'aide d'un technicien expérimenté dans les montres pour ajuster la taille de votre montre. Si le réglage n'est pas effectué correctement, le bracelet peut se détacher inopinément et causer la perte de votre montre ou des blessures.

Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche. D'autres magasins pourraient vous facturer le service ou ne pas le fournir.

■ Autocollants de protection





Assurez-vous d'enlever tous les autocollants de protection présents sur votre montre (dos du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Dans le cas contraire, la transpiration ou la moisissure peut pénétrer par les ouvertures entre les autocollants et les pièces, ce qui peut provoquer des rougeurs de la peau et/ou la corrosion des parties métalliques.

Utilisation de la couronne/bouton

Certains modèles sont équipés d'une couronne spécialement conçue et/ou d'un bouton poussoir pour prévenir toute opération accidentelle.

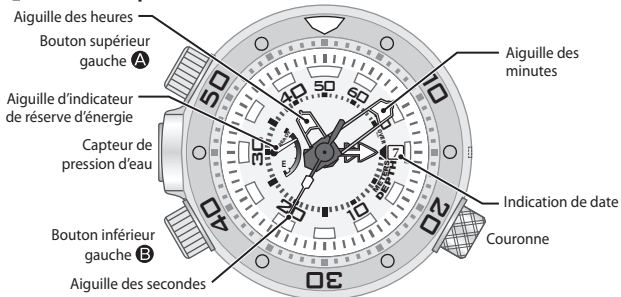
Visser la couronne/le bouton

Déverrouillez la couronne/le bouton avant de régler votre montre.

	Déverrouiller	Verrouiller
Visser la couronne	 <p>Faites pivoter la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se libère du boîtier.</p>	 <p>Poussez la couronne dans le boîtier. En appuyant légèrement vers le boîtier, faites pivoter la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer dans le boîtier. Assurez-vous de bien la serrer.</p>
Visser le bouton poussoir	 <p>Faites pivoter la vis de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis desserrez-la jusqu'à ce qu'elle s'arrête.</p>	 <p>Faites pivoter la vis de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la bien.</p>

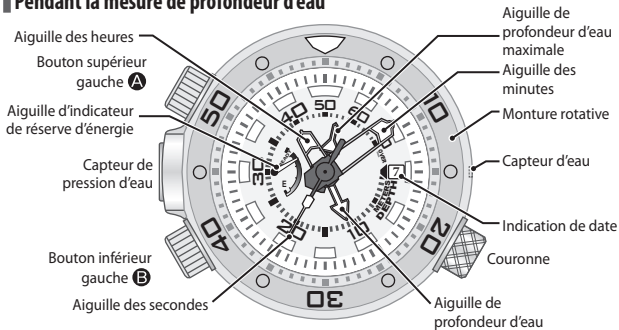
Identification des composants

En utilisation quotidienne



- Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.
- Une cellule solaire se situe sous le cadran.

Pendant la mesure de profondeur d'eau



Français

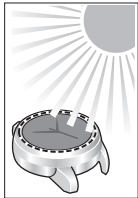
Charge de votre montre

Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadran à la lumière, telle que la lumière du soleil ou des lampes fluorescentes (reportez-vous aux pages 16 et 17 pour les instructions de charge).

Après avoir retiré votre montre, posez-la dans un endroit où le cadran est exposé à une lumière forte, près d'une fenêtre par exemple.

Pour des performances optimales, assurez-vous de :

- Exposer la montre à la lumière directe du soleil pendant 5 à 6 heures au moins une fois par mois.
- Éviter de la laisser dans un endroit sombre pendant une longue période de temps.



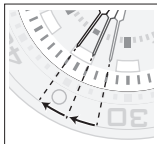
ATTENTION

- Ne chargez pas la montre à une température élevée (environ 60 °C ou plus).
- Si la lumière du soleil est régulièrement bloquée par une manche longue, une charge supplémentaire peut être nécessaire pour assurer un fonctionnement continu.

Quand la montre atteint un état de charge faible (fonction d'avertissement de charge insuffisante)

Quand la réserve d'énergie devient faible, l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes. C'est la fonction d'avertissement de charge insuffisante. Assurez-vous de charger complètement votre montre de façon indiquée aux pages **16** et **17**.

- Quand la montre est suffisamment chargée, l'aiguille des secondes se déplace normalement.
- Si vous ne chargez pas la montre pendant 4 jours ou plus après le début du mouvement d'avertissement de charge insuffisante, la montre se décharge complètement et s'arrête.



ATTENTION

- Quand la montre se trouve en état d'avertissement de charge insuffisante, l'heure et la date actuelles sont indiquées. Cependant, les fonctions de mesure de la montre ne pourront pas être utilisées.

Suite à la page suivante

Durée de charge en fonction de l'environnement

Ci-dessous sont indiquées les durées de recharge approximatives en cas d'exposition continue à la lumière. Veuillez utiliser ce tableau comme référence uniquement.

Environnement	Éclairage (lx)	Durée de charge (approx.)		
		Pour un fonctionnement d'une journée	Pour reprendre un fonctionnement normal quand la pile est déchargée	Pour charger complètement la montre quand la pile est déchargée
Dehors (ensoleillé)	100 000	3 minutes	2 heures	35 heures
Dehors (nuageux)	10 000	11 minutes	3,5 heures	80 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3 000	40 minutes	8 heures	280 heures
Éclairage intérieur	500	4 heures	50 heures	—

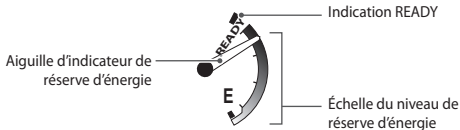
- **Pour charger votre montre, il est conseillé d'exposer le cadran à la lumière directe du soleil.**

Une charge optimale s'effectue en exposant le cadran à la lumière directe du soleil à l'extérieur pendant une courte durée tous les jours.

- Après une charge complète, la montre peut fonctionner pendant environ 11 mois sans charge supplémentaire.

Vérification de la réserve d'énergie actuelle

Échelle du niveau de réserve d'énergie







- L'aiguille d'indicateur de réserve d'énergie indique "READY", car le capteur d'eau détecte de l'eau. (→ page 22)

Le niveau de la réserve d'énergie

- Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions de mesure pendant que le niveau de la réserve d'énergie est sur "0". Cependant, vous pouvez voir l'heure actuelle. L'utilisation fréquente des fonctions de mesure réduit la durée d'autonomie.

Vérification de la réserve d'énergie actuelle

Le niveau de réserve d'énergie est indiqué dans les quatre stades illustrés ci-dessous.

Niveau	3	2	1	0
Échelle du niveau de réserve d'énergie				
Durée (approx.)	340 - 300 jours	300 - 200 jours	200 - 4 jours	4 jours ou moins
Signification	La réserve d'énergie est suffisante.		La réserve d'énergie est faible.	La réserve d'énergie est insuffisante. L'avertissement de charge insuffisante va démarrer bientôt.
	OK pour une utilisation normale		Chargez la montre immédiatement.	

Mesure de profondeur d'eau

Avant la mesure

Assurez-vous de prendre note de l'avertissement suivant et vérifiez les éléments de la page suivante avant d'utiliser la fonction de mesure de profondeur d'eau de cette montre.

ATTENTION

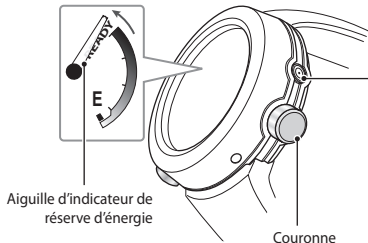
- Cette montre est destinée à une utilisation en complément à votre instrument de plongée principal. Assurez-vous d'utiliser un appareil spécialisé conçu pour la plongée comme instrument de plongée principal et comme référence pour la profondeur. Assurez-vous d'être correctement formé et certifié pour la plongée.

Éléments à vérifier avant la mesure de profondeur d'eau

- Les appareils spécialisés pour la plongée sont préparés. (→ page 4)
- Le bracelet de la montre n'est pas usé ni endommagé.
- Aucun corps étranger n'est présent autour du capteur de pression d'eau ou du capteur d'eau.
- La couronne et les boutons sont vissés. (→ page 11)
- La réserve d'énergie est sur le niveau "2" ou plus. (→ page 18)
- Vous connaissez la signification de l'avertissement d'ascension rapide et l'alarme correspondante. (→ page 24)
- La montre n'est pas mouillée. (→ page 32)
- La montre n'indique pas "OVER". (→ page 32)
- L'indication de l'heure est correcte. (→ page 34)

■ Démarrage de la mesure

Cette montre démarre automatiquement la mesure de profondeur d'eau lorsque le porteur entre dans l'eau.

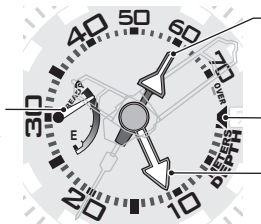


Capteur d'eau

Lorsque le capteur d'eau est en contact avec l'eau pendant environ 2 secondes, l'aiguille d'indication de réserve d'énergie indique "READY" et le capteur de pression d'eau démarre la mesure de profondeur d'eau.

Comment lire l'indication de profondeur d'eau

Aiguille d'indicateur de réserve d'énergie : revient à l'indication de réserve d'énergie lorsque la mesure démarre et que l'aiguille de profondeur d'eau bouge.



Aiguille de profondeur d'eau maximale : indique la profondeur maximale pendant une mesure.

0 m

Aiguille de profondeur d'eau : indique la profondeur d'eau actuelle.

La plage d'indication est :
0 - 70 m (unité : 1 m (0 - 40 m), 2 m (40 - 70 m))

Lorsque la profondeur dépasse la plage d'indication

L'aiguille de profondeur d'eau et l'aiguille de profondeur d'eau maximale indiquent "OVER".

L'aiguille de profondeur d'eau cesse d'indiquer "OVER" et se déplace pour indiquer la profondeur actuelle lorsque la profondeur détectée revient dans la plage d'indication.



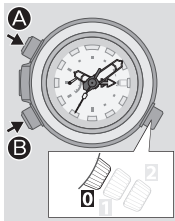
Alarme d'avertissement d'ascension rapide

L'alarme d'avertissement d'ascension rapide retentit lorsque la montre détecte une ascension équivalente à 9 m par minute.

- L'alarme retentit tant que l'ascension rapide continue.
- L'alarme continue de retentir pendant 10 secondes, même lorsque l'ascension rapide a cessé.
- Le son de l'alarme peut être vérifié avant de plonger. (→ page 25)
- Un mouvement rapide de votre bras peut activer la fonction d'avertissement d'ascension rapide.
- Cette fonction ne peut pas être désactivée, car il s'agit d'une fonction de sécurité importante.

Vérification de l'alarme

- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Appuyez sur le bouton inférieur gauche (B) et relâchez-le pendant que la couronne est en position 0.

L'aiguille de profondeur d'eau maximale indique la profondeur de plongée maximale lors de la dernière mesure.

2 Appuyez sur le bouton supérieur gauche (A) et relâchez-le pendant que la profondeur maximale est indiquée.

L'alarme retentit pendant 10 secondes.

- L'indication de profondeur d'eau maximale s'arrête au bout de 10 secondes après l'arrêt de l'alarme sonore.
- Appuyez sur le bouton inférieur gauche (B) et relâchez-le pour arrêter l'alarme.

■ Fin de la mesure

Pour terminer la mesure de profondeur d'eau, maintenez enfoncé le bouton supérieur gauche **A** pendant 5 secondes ou plus après avoir sorti la montre de l'eau et essuyé l'eau du capteur d'eau et d'autres parties de la montre.

- La mesure de profondeur d'eau se termine automatiquement lorsque la profondeur d'eau est maintenue à 0 m pendant environ 10 minutes.
- La mesure de profondeur d'eau se termine en quelques secondes après avoir essuyé l'eau du capteur d'eau lorsque l'aiguille de profondeur d'eau ne bouge pas du tout (la profondeur d'eau est toujours inférieure à 1 m et l'indication de réserve d'énergie indique "READY").

Après utilisation dans l'eau

Assurez-vous de vérifier les éléments suivants pour l'entretien de la montre après une utilisation dans l'eau.

Éléments à vérifier après utilisation dans l'eau

- La montre est nettoyée à l'eau douce immédiatement après une utilisation dans l'eau et l'eau est essuyée à l'aide d'un chiffon sec et doux ou d'un matériau équivalent.
- Aucune buée n'apparaît à l'intérieur de la vitre de la montre.
- Aucune eau n'a pénétré dans la montre.
- Le bracelet de la montre n'est pas usé ni endommagé.
- La couronne et les boutons sont vissés. (→ page 11)
- La montre est complètement rechargée. (→ page 14)

Suite à la page suivante

■ Après utilisation dans l'eau (suite)

Lors du nettoyage de la montre avec de l'eau douce

Nettoyez la montre dans un récipient rempli d'eau douce.

- N'exposez pas la montre directement à l'eau qui coule d'un robinet.
- Ne réglez pas la couronne et ne relâchez pas les boutons lorsque la montre est mouillée.

ATTENTION

- La présence de saletés ou de sel marin sur le capteur d'eau peut entraîner des mesures inexactes.

Si de la buée apparaît à l'intérieur de la vitre de la montre ou si de l'eau pénètre dans la montre

Si l'intérieur de la montre reste embué pendant un certain temps ou si de l'eau de mer pénètre à l'intérieur, placez-la dans une boîte ou dans un sac en plastique et consultez immédiatement votre centre de service autorisé Citizen le plus proche pour la faire réparer.

- Dans le cas contraire, la pression va augmenter à l'intérieur de la montre et des pièces (quartz, couronne, bouton poussoir, etc.) peuvent se détacher.

Lecture de l'enregistrement de profondeur d'eau maximale

À propos de la mémorisation de la profondeur d'eau maximale

L'aiguille de profondeur d'eau maximale indique la profondeur de plongée maximale de chaque mesure.

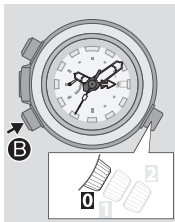
La profondeur d'eau maximale est prête à être mémorisée lorsque l'une des conditions suivantes est remplie. L'enregistrement peut ainsi être indiqué après la mesure :

- L'indication de profondeur d'eau reste supérieure à 1 m pendant 3 minutes ou plus lors d'une mesure.
- L'indication de profondeur d'eau reste supérieure à 8 m pendant 1 minute ou plus lors d'une mesure.

À propos de l'enregistrement

- Lorsqu'un nouvel enregistrement est mémorisé, l'enregistrement précédent est supprimé.
- Aucune profondeur d'eau maximale n'est mémorisée lorsque la mesure a été interrompue en raison d'un changement brusque de profondeur (→ page 33) ou pour d'autres raisons.

- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Appuyez sur le bouton inférieur gauche **B et relâchez-le pendant que la couronne est en position **0**.**

L'aiguille de profondeur d'eau maximale indique la profondeur maximale mémorisée (→ page 30).

- Juste après l'achat ou une réparation, c'est la profondeur d'eau maximale mémorisée pendant l'inspection de la montre qui est indiquée.

2 Appuyez sur le bouton inférieur gauche **B et relâchez-le pour arrêter la procédure.**

- L'indication de profondeur d'eau maximale se termine automatiquement au bout de 10 secondes environ, sans appuyer sur le bouton.

À propos de l'indication "OVER"

Lorsque le capteur d'eau reste humide

L'aiguille de profondeur d'eau et l'aiguille de profondeur d'eau maximale indiquent "OVER" lorsque le capteur d'eau détecte des gouttes d'eau ou de la transpiration pendant 60 minutes consécutives.

- La mesure n'est pas disponible lorsque l'aiguille indique "OVER".
- Essuyez l'eau ou la saleté du capteur d'eau pour désactiver l'état de l'indication "OVER".
- Voir pages **44** et **45** si l'état n'est pas désactivé.



Lorsque la profondeur d'eau change brusquement

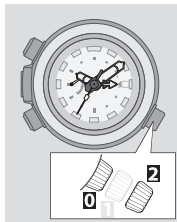
L'aiguille de profondeur d'eau et l'aiguille de profondeur d'eau maximale indiquent "OVER" lorsqu'un changement de profondeur de ± 4 m ou plus en 1 seconde est détecté.

- La mesure n'est pas disponible lorsque l'aiguille indique "OVER".
- Pour désactiver l'état de l'indication "OVER", maintenez enfoncé le bouton supérieur gauche **A** pendant 5 secondes ou plus après avoir sorti la montre de l'eau et essuyé l'eau du capteur d'eau et des autres parties de la montre.
- Voir pages **44** et **45** si l'état n'est pas désactivé.



Réglage de l'heure

- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Tirez la couronne en position **2** quand l'aiguille des secondes indique 0 seconde.

La montre s'arrête et l'aiguille de profondeur d'eau ainsi que l'aiguille de profondeur d'eau maximale se déplacent vers leur position de référence.

- L'aiguille d'indication de réserve d'énergie indique "READY" après un tremblement.

2 Tournez la couronne pour régler l'heure.

- Faites attention au réglage AM ou PM.
- L'indication de la date commence à changer lorsque le réglage dépasse 10 PM. Tourner la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ne ramène pas en arrière l'indication de la date.

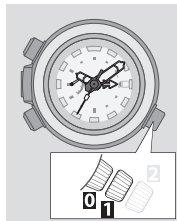
3 Poussez la couronne dans la position **0** en fonction d'une source d'heure fiable pour terminer la procédure.

Réglage du calendrier

Vous devez corriger la date le premier jour des mois de mars, mai, juillet, octobre et décembre.

- Ne réglez pas la date pendant la plage horaire indiquée ci-dessous, car la montre change automatiquement l'indication de la date. Si vous le faites, l'indication de la date peut changer de façon incorrecte.

Plage horaire : De 10 PM à 0 AM (12:00 AM)



- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.


- 1** Tirez la couronne en position **1**.
- 2** Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date.
- 3** Poussez la couronne en position **0** pour terminer la procédure.

Utilisation de la monture rotative

Vous pouvez voir le temps écoulé depuis un moment donné ou le temps restant avant un moment précis facilement à l'aide de la monture rotative.



- Assurez-vous d'utiliser un instrument spécialisé lorsque vous plongez. La montre ne doit être utilisée qu'à titre indicatif.
- La monture rotative se déplace uniquement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Consultation du temps écoulé

Réglez  sur la monture rotative à la position actuelle de l'aiguille des minutes. Vous pouvez voir le temps écoulé (jusqu'à 60 minutes) en lisant l'échelle de la monture.



Consultation du temps restant

Réglez  sur la monture rotative à l'heure décidée (jusqu'à 60 minutes).
Vous pouvez voir le temps restant en lisant l'échelle entre l'aiguille des minutes et .



Vérification et correction de la position de référence

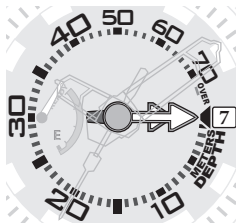
Vérifiez si la position de référence de l'aiguille est correcte lorsque l'indication de profondeur d'eau n'est pas correcte.

Qu'est-ce que la position de référence ?

La position de base des aiguilles pour indiquer la profondeur d'eau et la profondeur d'eau maximale.

- **Position de l'aiguille de profondeur d'eau :**
0 m (3:00)
- **Position de l'aiguille de profondeur d'eau maximale :** 0 m (3:00)
- **Les aiguilles des heures, minutes et secondes, l'aiguille d'indication de réserve d'énergie et l'indication de la date n'ont pas de position de référence.**

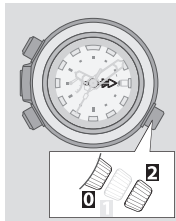
Positions de référence correctes



Vérification de la position de référence

Vérifiez si les positions de référence de l'aiguille de profondeur d'eau et de l'aiguille de profondeur d'eau maximale sont correctes.

- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Vérifiez l'indication de réserve d'énergie.

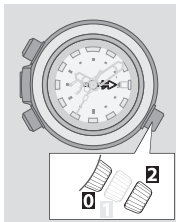
- Chargez-la si la réserve d'énergie est inférieure à "2".

2 Tirez la couronne en position 2.

La montre s'arrête et l'aiguille de profondeur d'eau ainsi que l'aiguille de profondeur d'eau maximale se déplacent vers leur position de référence.

- L'aiguille d'indication de réserve d'énergie indique "READY" après un tremblement.

Suite à la page suivante



3 Vérifiez les positions de référence.

Vérifiez les positions de référence en vous reportant à la page **38**.

- Aiguille de profondeur d'eau : 0 m (3:00)
- Aiguille de profondeur d'eau maximale : 0 m (3:00)

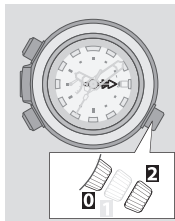
Si une des positions de référence est incorrecte, corrigez-la en suivant l'étape 3 (page **42**) et les suivantes.

4 Poussez la couronne en position **0 pour terminer la procédure.**

Correction de la position de référence

Corrigez les aiguilles et l'indication pour qu'elles indiquent leur position de référence correcte.

- Réglez l'heure après la correction de la position de référence.
- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Vérifiez l'indication de réserve d'énergie.

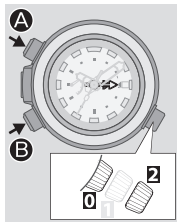
- Chargez-la si la réserve d'énergie est inférieure à "2".

2 Tirez la couronne en position 2.

La montre s'arrête et l'aiguille de profondeur d'eau ainsi que l'aiguille de profondeur d'eau maximale se déplacent vers leur position de référence.

- L'aiguille d'indication de réserve d'énergie indique "READY" après un tremblement.

Suite à la page suivante



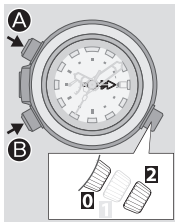
3 Maintenez enfoncé le bouton inférieur gauche (B) pendant 2 secondes ou plus.

L'aiguille de profondeur d'eau se déplace vers la position 10 secondes et l'aiguille de profondeur d'eau maximale s'apprête au réglage de sa position de référence.

4 Enfoncez et relâchez le bouton supérieur gauche (A).

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton supérieur gauche (A) et que vous le relâchez, l'aiguille bouge d'un cran.

- L'aiguille continue de bouger si vous maintenez le bouton enfoncé.



5 Enfoncez et relâchez le bouton inférieur gauche **B pour changer l'aiguille dont vous souhaitez corriger la position.**

L'aiguille de profondeur d'eau maximale se déplace vers la position 10 secondes et l'aiguille de profondeur d'eau est alors prête pour le réglage de sa position de référence.

- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton inférieur gauche **B**, l'aiguille choisie change.

6 Enfoncez et relâchez le bouton supérieur gauche **A.**

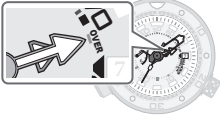
Chaque fois que vous appuyez sur le bouton supérieur gauche **A** et que vous le relâchez, l'aiguille bouge d'un cran.

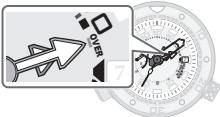
- L'aiguille continue de bouger si vous maintenez le bouton enfoncé.

7 Poussez la couronne en position **0 pour terminer la procédure.**

Guide de dépannage

Si vous avez un problème avec votre montre, vérifiez le tableau ci-dessous.

Symptôme	Solutions	Page
Impossible de mesurer la profondeur d'eau		
Les deux aiguilles indiquent "OVER". 	La profondeur mesurée est hors de la plage d'indication (0 à 70 m). Les aiguilles indiquent de nouveau la profondeur quand la montre revient dans la plage de profondeur prise en charge.	24
	Essayez l'eau du capteur d'eau à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un matériau équivalent.	32
	Une pression atmosphérique anormale est détectée par le capteur. La mesure de profondeur d'eau est de nouveau disponible lorsque la pression atmosphérique redevient normale.	—
	Maintenez enfoncé le bouton supérieur gauche A pendant 5 secondes ou plus.	—

Symptôme	Solutions	Page
<p data-bbox="145 213 599 253">Impossible de désactiver l'état de l'indication "OVER"</p> <p data-bbox="145 274 599 310">Les deux aiguilles indiquent "OVER".</p> 	<p data-bbox="599 274 1201 523">La fonction de mesure de la montre ne fonctionne pas correctement si l'indication "OVER" ne disparaît toujours pas alors que vous avez effectué les opérations indiquées dans la colonne Solutions de la page précédente ou si l'indication "OVER" apparaît fréquemment.</p> <p data-bbox="599 528 1201 595">Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.</p>	<p data-bbox="1201 445 1336 466">-</p>

Symptôme	Solutions	Page
La mesure de profondeur d'eau ne démarre pas		
L'aiguille d'indication de réserve d'énergie n'indique pas "READY", même lorsque la montre est plongée dans l'eau.	Poussez la couronne en position 0 .	21
	Vérifiez que la montre est complètement chargée.	14
	Vérifiez qu'aucun corps étranger, saleté ou déchet n'est présent sur le capteur d'eau.	—
L'aiguille de profondeur d'eau reste bloquée sur 0 m.	Vérifiez si un corps étranger, de la saleté ou des déchets sont présents sur le capteur de pression d'eau.	—
	L'indication de profondeur d'eau est de 0 m si la profondeur est inférieure à 1 m.	23

Symptôme	Solutions	Page
Le mouvement d'une aiguille semble inhabituel		
L'aiguille de profondeur d'eau et l'aiguille de profondeur d'eau maximale bougent de façon irrégulière.	Essuyez l'eau du capteur d'eau à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un matériau équivalent.	–
	Maintenez enfoncé le bouton supérieur gauche A pendant 5 secondes ou plus.	–
Les indications de profondeur d'eau sont incorrectes.	Vérifiez et corrigez la position de référence.	38
Les indications de profondeur d'eau maximale sont incorrectes.	Vérifiez et corrigez la position de référence.	38

Symptôme	Solutions	Page
Le mouvement d'une aiguille semble inhabituel (suite)		
L'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes.	Avertissement de charge insuffisante. Chargez complètement la montre.	14
L'aiguille des secondes ne bouge pas.	Poussez la couronne en position 0 .	—
	Chargez la montre à la lumière directe du soleil pendant environ 2 heures.	14
Impossible de vérifier la réserve d'énergie.	Poussez la couronne en position 0 .	—
	Essuyez l'eau du capteur d'eau à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un matériau équivalent.	26

Symptôme	Solutions	Page
Le calendrier n'est pas correct.		
L'indication de la date est incorrecte.	Réglez le calendrier.	35

Guide de dépannage

Vous pouvez réinitialiser la montre à son état initial (réinitialisation totale).

- La profondeur d'eau maximale est conservée même après réinitialisation totale.

Assurez-vous de réaliser les opérations suivantes après réinitialisation totale.

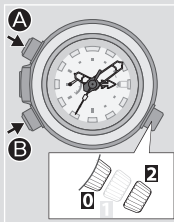
1 Corrigez les positions de référence.

Après réinitialisation totale, la montre est en mode de réglage de la position de référence.

Reportez-vous aux étapes 4 (page 42) et suivantes.

2 Réglez l'heure et le calendrier.

- Assurez-vous que la montre n'est pas mouillée avant de régler la couronne ou des boutons.
- Pour dévisser/visser la couronne/le bouton, voir page 11.



1 Vérifiez l'indication de réserve d'énergie.

- Chargez-la si la réserve d'énergie est inférieure à "2".

2 Tirez la couronne en position 2.

L'aiguille de profondeur d'eau et l'aiguille de profondeur d'eau maximale se déplacent vers leurs positions de référence actuelles. N'exécutez aucune opération jusqu'à ce que les aiguilles s'arrêtent.

3 Maintenez enfoncés le bouton supérieur gauche A et le bouton inférieur gauche B en même temps pendant 4 secondes ou plus.

Quand vous relâchez les boutons, les aiguilles se déplacent légèrement pour indiquer que la réinitialisation est terminée.

Corrigez la position de référence (page 41), puis réglez l'heure (page 34) et le calendrier (page 35).

Précautions de manipulation de la montre Eco-Drive

<Assurez-vous de recharger la montre fréquemment>

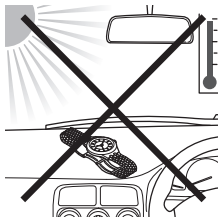
- Pour des performances optimales, votre montre doit rester complètement chargées.
- Des manches longues peuvent empêcher la lumière d'atteindre votre montre. Cela peut entraîner la décharge de la montre. Dans ce cas, une charge supplémentaire peut être nécessaire.
- Quand vous enlevez votre montre, placez-la dans un endroit lumineux pour assurer des performances optimales.

⚠ ATTENTION Précautions de charge

- Ne chargez pas la montre à haute température (environ 60°C ou plus) car cela pourrait causer un mauvais fonctionnement du mouvement.

Exemples:

- Charger la montre trop près d'une source de lumière génèrera une grande quantité de chaleur comme dans le cas d'une lampe à incandescence ou d'une lampe halogène.
 - * Quand vous chargez votre montre sous une lampe à incandescence, assurez-vous de laisser une distance de 50 cm entre la lampe et la montre pour éviter d'exposer la montre à trop de chaleur.
- Charger la montre dans un endroit où la température devient très élevée—comme sur le tableau de bord d'un véhicule.



<Remplacement de la pile rechargeable>

- Cette montre utilise une pile rechargeable spéciale qui ne nécessite pas de remplacement périodique. Cependant la consommation peut augmenter après l'utilisation de la montre pendant un certain nombre d'année à cause de l'usure interne des composants et la détérioration des huiles. Cela peut entraîner une décharge plus rapide de la montre. Pour des performances optimales, nous recommandons que vous fassiez inspecter votre montre tous les 2 ou 3 ans (vérification du bon fonctionnement et de l'état).

AVERTISSEMENT Manipulation de la pile rechargeable

- Hormis pour son remplacement, la pile rechargeable ne doit pas être retirée de la montre. Si, pour une raison particulière, il est nécessaire de retirer la pile rechargeable de la montre, veillez à ce qu'elle demeure hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée par mégarde. Si la pile rechargeable est avalée par mégarde, consultez immédiatement un médecin.
- Ne jetez pas la pile rechargeable avec les ordures ordinaires. Veuillez suivre les instructions de votre municipalité en ce qui concerne le ramassage des piles afin d'éviter tous risque d'incendie ou de contamination de l'environnement.

 **AVERTISSEMENT** N'utilisez qu'une pile identique à la pile spécifiée

- N'utilisez pas une pile autre que la pile rechargeable spécifiée pour cette montre. Bien que la structure de la montre interdise son fonctionnement si une pile secondaire différente de la pile prescrite venait à être mise en place, la charge de cette pile (surtout dans le cas d'une pile conventionnel) peut être excessive et conduire à sa rupture. Cela peut endommager la montre et blesser l'utilisateur. Lors du remplacement de la pile rechargeable, assurez-vous toujours de remplacer la pile rechargeable par la pile spécifiée.

Résistance à l'eau

AVERTISSEMENT Résistance à l'eau

- Cette montre est résistante à l'eau jusqu'à 200 m. Elle peut être utilisée pour la plongée sous-marine avec bouteille, mais ne peut pas servir à la plongée en saturation avec de l'hélium.

Nom	Indication	Spécification
	Cadran ou arrière du boîtier	
Non résistant à l'eau	—	Non résistant à l'eau
Montre résistante à l'eau pour un usage quotidien	WATER RESIST	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre résistante à l'eau renforcée pour usage quotidien	W. R. 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	W. R. 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères
Montre résistante à l'eau jusqu'à 200 m	DIVER'S 200 m	Résistance à l'eau jusqu'à 20 atmosphères

Utilisation en milieu aquatique



Exposition légère à l'eau (lavage du visage, pluie, etc.)



Natation et travaux de lavage généraux



Plongée sans bouteille, sports nautiques



Plongée sous-marine avec bouteille



Plongée en saturation avec hélium



Réglage de la couronne ou des boutons lorsque la montre est mouillée

NON

NON

NON

NON

NON

NON

OK

NON

NON

NON

NON

NON

OK

OK

NON

NON

NON

NON

OK

OK

OK

NON

NON

NON

OK

OK

OK

OK

NON

NON

Résistance à l'eau

- La garniture utilisée pour cette montre est une partie consommable qui se détériorera au fil du temps. La détérioration peut entraîner une pénétration d'eau et provoquer un mauvais fonctionnement ou l'arrêt de la montre.

Consultez le centre de service Citizen le plus proche pour une inspection (à vos frais) tous les 2 ou 3 ans et remplacez la garniture, le verre ou d'autres pièces le cas échéant.

Précautions de sécurité et limitations d'usage

ATTENTION Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- Ne portez pas votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Enlevez votre montre avant d'aller au lit.

ATTENTION Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne est de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitaux.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.
- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention à ce qui suit.
 - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
 - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
 - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.

 **ATTENTION** Quand vous portez votre montre

<Bracelet>

- Les bracelet de cuir et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration et des saletés. Parce que c'est un matériau naturel, un bracelet de cuir s'usera, se déformera et se décolorera avec le temps. Il est recommandé de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Ne tachez pas une bracelet de cuir avec une substance contenant des matériaux volatiles, de la javelle, de l'alcool (y compris les cosmétiques). Une décoloration et un vieillissement prématuré peut se produire. La lumière ultraviolette telle que la lumière directe du soleil peut causer une décoloration ou une déformation.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.) De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.

ATTENTION Quand vous portez votre montre (suite)

- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants:
 - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
 - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser. Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.

<Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

<Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz sont alimentées par un moteur pas à pas qui utilise un aimant. Soumettre la montre à un champ magnétique important extérieur peut entraîner un fonctionnement incorrecte du moteur et empêcher la montre de rester exacte. Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

<Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

<Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement ou ne pas fonctionner du tout si elle est exposée à un champ électrostatique intense.

<Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvants à ongles, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, et adhésifs les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourraient causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

<Film Protecteur Autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollants qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

ATTENTION Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau. La corrosion du métal ou les matières étrangères accumulées peuvent entraîner des résidus noirs du bracelet quand il est exposé à l'humidité ou la transpiration. Assurez-vous de maintenir votre montre toujours propre.
- Assurez-vous nettoyer périodiquement le bracelet et le boîtier de votre montre pour retirer toutes les saletés et matières étrangères accumulées. Dans de rares circonstances, les saletés ou les matières étrangères accumulées peuvent causer une irritation de la peau. Si vous notez quelque chose de similaire arrêtez de porter la montre et consultez votre médecin.
- Assurez-vous de retirer périodiquement les corps étrangers et les matières accumulées du bracelet métallique, du bracelet en caoutchouc synthétique (polyuréthane) et/ou du boîtier métallique à l'aide d'une brosse douce et d'un savon doux. Faites attention qu'il n'y ait pas d'humidité sur votre montre si elle n'est pas résistante à l'eau.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

Soins pour votre montre

- Essayez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour les bracelets métalliques ou caoutchouc synthétique (polyuréthane), nettoyez avec du savon et une brosse à dent souple. Assurez-vous de bien rincer le bracelet après le nettoyage pour éliminer tout reste de savon.
- Pour un bracelet en cuir, essayez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essayez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

<Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres. Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission de lumière apparaîtra lumineuse au début, puis diminuera avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante..

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques et le contenu de ce livret sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Modèle	J250	Type	Montre solaire analogique
Précision de l'indication de l'heure	Précision mensuelle moyenne : ± 15 secondes quand la montre est portée à des températures de fonctionnement normal comprises entre $+ 5\text{ °C}$ et $+ 35\text{ °C}$		
Plage de températures de fonctionnement	$- 10\text{ °C}$ à $+ 60\text{ °C}$		
Fonctions d'affichage	<ul style="list-style-type: none">• Heure : heure, minutes, secondes• Calendrier : date• Réserve d'énergie : 4 niveaux		
Durée de fonctionnement maximale à partir d'une pleine charge	<ul style="list-style-type: none">• Après une charge complète, la montre fonctionne sans recharge supplémentaire Environ 11 mois• Réserve d'énergie avec la fonction d'avertissement de charge insuffisante : Environ 4 jours		
Batterie	Pile rechargeable (pile bouton au lithium), 1 pc.		

Autres fonctions	<ul style="list-style-type: none">• Fonction d'alimentation solaire• Indication de la réserve d'énergie (quatre niveaux)• Fonction de prévention de surcharge• Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement par intervalle de deux secondes)• Fonction de mesure de la profondeur d'eau• Fonction d'indication de la profondeur d'eau maximale• Fonction de détection d'eau ("READY")• Fonction d'avertissement d'ascension rapide (alarme sonore)• Fonction de vérification et de réglage de la position de référence (aiguille de profondeur d'eau et aiguille de profondeur d'eau maximale)
Caractéristiques des mesures	<ul style="list-style-type: none">• Plage de mesure : De 0 à 70 m• Garantie de précision : De 0 à 20 m : ± 1 m / De 20 à 70 m : ± 2 m• Plage de températures garantissant la précision de la mesure : 0 °C à + 40 °C

CE

Model No. BN2 *

Cal. J250

CTZ-B8180